



Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/25751  
11 de mayo de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 10 DE MAYO DE 1993 DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE  
DE AZERBAIYAN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitir adjunto el texto de una carta de fecha 10 de mayo de 1993, recibido por télex, dirigida por el Excmo. Sr. Tofik Gassymov, Ministro de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán, al Excmo. Sr. Yuliy M. Vorontsov, Presidente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Le agradecería que tuviera a bien disponer que la presente carta se distribuyera como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Hassan A. HASSANOV  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

[Original: ruso]

Carta de fecha 20 de mayo de 1993 dirigida al Presidente  
del Consejo de Seguridad por el Ministro de Relaciones  
Exteriores de Azerbaiyán

En nuestro juicio, la resolución 822 (1993) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, cuya adopción acogió con beneplácito la República Azerbaiyana, hará un aporte significativo al proceso de solución pacífica del conflicto armenio-azerbaiyano.

Como sabe Vuestra Excelencia, dicho proceso se complicó considerablemente, e incluso se vio perjudicado, por la invasión de las fuerzas armadas armenias y por su ocupación de territorio azerbaiyano. A este respecto, nos parece que la resolución, al exigir el retiro de las fuerzas de ocupación de los territorios azerbaiyanos, es de especial importancia.

Sin embargo, la situación ha vuelto a complicarse después de la adopción de la resolución, pues la parte armenia se niega a cumplir la exigencia del Consejo de Seguridad y pretende entablar largas negociaciones en torno a la decisión ya adoptada, lo que hace necesario que el Consejo adopte con urgencia las medidas correspondientes.

Profundamente reconocido por la decisión del Consejo de Seguridad de continuar ocupándose activamente de la cuestión del conflicto armenio-azerbaiyano, tengo el honor de pedir a Vuestra Excelencia que acelere el envío de una misión de las Naciones Unidas para que evalúe la situación en la región y observe el retiro de las fuerzas armenias de las regiones azerbaiyanas ocupadas.

Estoy seguro de que la evaluación que hagan de la situación los expertos independientes, poseedores de una amplia experiencia profesional y especializada, no sólo en Kelbazhar y Lachin, sino también en otras regiones azerbaiyanas que limitan con Armenia y que han sufrido los ataques o la ocupación de las fuerzas armadas armenias, contribuirá a que en el informe del Secretario General al Consejo de Seguridad se dé un cuadro más claro del estado real de la situación en la región y del carácter de la relación entre Armenia y Azerbaiyán.

A este respecto, pido a Vuestra Excelencia que preste especial atención a la situación reinante en las siguientes regiones y poblaciones de Azerbaiyán.

I. Provincias y poblaciones de la República Azerbaiyana ocupados de resultas de la invasión de fuerzas armadas de la República de Armenia en territorio de Azerbaiyán directamente desde territorio armenio

En la provincia de Zaquelan, situada en la región sudoccidental de Azerbaiyán (límitrofe con la República de Armenia) han sido ocupadas las siguientes poblaciones: Gazanchi, Seidliar, Kunguishlak, Agkend, Pirveis, Derehli, Dzhanbar y Yujary Kioyali.

/...

En la provincia de Kazaj, situada en la región noroccidental de Azerbaiyán (límitrofe con la República de Armenia) han sido ocupadas las siguientes poblaciones: Barjudarly, Ashagui Askipara, Sofulu, Jeirimli, Yujary Askipara y Baganis Airum.

En la provincia de Najichevan de Azerbaiyán (rodeada de territorio armenio) ha sido ocupada la población de Kiarki.

Por consiguiente, en las regiones indicadas, que limitan exclusivamente con la República de Armenia, han sido ocupadas 15 poblaciones.

II. Regiones y poblaciones de la República Azerbaiyana que han sufrido bombardeos y fuego de artillería procedente del territorio de la República de armenia

Las poblaciones enumeradas a continuación han sufrido grandes daños y destrucción debido a disparos de artillería. Los habitantes han debido ser evacuados parcial o totalmente.

Provincia de Zanguelan: Akbiz, Ashagui Emezli, Orta Emizli, Yujary Emizli, Karababa, Koyuderejeshteb, Otuzinzhi, Sheifliu, Shaiyfly, Yusiflar, Karaguel, Kechikli, Shotariz, Beshdali, Malatneshin, Kollu Kyshlak, Sobu, Meshadi Ismaily, Razdere, Veshnali y también la ciudad de Zanguelan.

Provincia de Kazaj: Kemerli Farajli, Kushchu Airum, Mazanly, Abbas Beili, Alout, Kyzylgadzhyly, Dzhafarli y Bala Dzhafarli

Provincia de Akstafa: Tatly y Kegnakyshlak.

Provincia de Taz: Gazhaly, Miulbliuliu, Alibeili, Agdam, Chojanabi, Asrikdzhirdajan, Agbulak, Kiran, Mundzhuglu y Kosha.

Provincia de Kedabek: Karalar, Novosaratovka, Karabeliar, Gadzhilar, Eiridere, Geyali, Kolu, Shinyj, Karabaglar, Zalanly, Dzhydzhanly, Mutudere y Novoivanovka.

Provincia de Najichevan: Bicheneg, Kiukiu, Yujary Buzgov, Ashchagui Buzgov, Avush, Yujary Aidhzi, Dzhagazur, Danzik, Giunniut, Sadarak y Numunavi.

Por su parte, el Gobierno de Azerbaiyán está dispuesto a cooperar plenamente y dar acceso a los representantes plenipotenciarios del Secretario General de las Naciones Unidas a las regiones antes mencionadas, si bien en la actualidad están ocupadas por fuerzas armadas armenias o son bombardeadas por unidades militares armenias.

Tofik GASSYMOV  
Ministro de Relaciones Exteriores  
de la República Azerbaiyana

-----